

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ

УДК 159.953.5

ПСИХОЛОГО–ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ РАЗВИТИЯ РУССКОЙ РЕЧИ ИНОЯЗЫЧНЫХ ОБУЧАЮЩИХСЯ

А.А. АКБАЕВА

Аннотация. Совершенствование методов формирования речевой культуры иноязычных обучающихся предполагает, во-первых, диагностику возрастного развития, во-вторых, опору на теорию поэтапного формирования умственных действий. Обучающихся билингов необходимо ориентировать на достижение обязательного уровня владения знаниями, умениями и навыками речевой культуры на каждом этапе обучения.

Ключевые слова: обучение русской речи иноязычных; культура речь; механизмы речевой деятельности; поэтапное формирование умственных действий.

Специфические явления развития речи на русском языке у обучающихся на территории Северного Кавказа активно исследовались в XX веке научными школами З. У. Блягоза, А. Х. Загаштокова, Г.А. Фомичевой, Т.И. Чижовой., И.А. Шаповаловой, М.Х. Шхапацевой и др. В русле исследований этих ученых изучались процессы интерференции и ошибочной генерализации, разрабатывались методики и технологии повышения культуры русской речи у обучающихся в учреждениях общего и профессионального образования.

Интерференция, как известно, обуславливается рядом экстралингвистических и лингвистических факторов. К экстралингвистическим факторам следует отнести возраст, образование, сферу деятельности, социальные потребности в двуязычии, частоту и интенсивность использования второго языка, условия функционирования языков в регионах. К лингвистическим – степень контрастивности структур родного и русского языков. Психологической основой взаимосвязанного обучения языкам служит взаимодействие языков в сознании обучаемого.

С точки зрения теории речевой деятельности интерференция проявляется, прежде всего, как искажение изучаемого языка в индивидуальной речи

Адрес для корреспонденции: у. Ленина, 29, 369202, г. Карачаевск, КЧР, Россия.

Тел.: +7(87879)2-20-13 (внутр. – 1025).

E-mail: kcsu@mail.ru

учащихся или группы учащихся, прежде всего под влиянием механизмов родного языка [5]. Привычка говорить на родном языке и трудность перестройки на новый язык, относится к явлениям этого рода. Образование и упрочение новых следственных связей при изучении второго языка требуют постоянного подкрепления практикой устной и письменной речи на изучаемом языке.

Одной из основных или наиболее трудоемких задач обучения русскому языку в национальных группах, в частности, культуре русской речи, является выработка необходимых «речевых автоматизмов», обеспечивающих реализацию высказывания, т.е. выработка речевого механизма. К числу психологических концепций, принципиально важных для решения вопросов преподавания русского языка, является теория речевой деятельности, которая непосредственно связана с разработкой фундаментального психологического понятия «деятельность». Эта теория представлена в работах психологов А.А. Леонтьева, И.А. Зимней и других. Особое значение она имеет для методики развития речи, формирования культуры речи на неродном языке.

Речевая деятельность, согласно И.А. Зимней [3], представляет собой процесс активного, целенаправленного, опосредованного языком и обусловливаемого ситуацией общения, приема или выдачи речевого сообщения во взаимодействии людей между собой (друг с другом).

Еще Л.С. Выготский [1] наметил и теоретически обосновал три основных уровня производства речевого высказывания, первый из которых определен как мысль или синтаксис словесных значений, второй – как словесный синтаксис и грамматика слов, а третий – как физически звучащая речь. Первые два уровня объединяются Л.С. Выготским в план внутренней речи, тогда как третий определяется как внешняя речь.

Речевое произнесение – результат сложного речевого механизма, все составляющие части которого должны быть специально, целенаправленно отработаны

Речевой механизм, согласно А.А. Леонтьеву [7], представляет собой совокупность определенных автоматизмов, обеспечивающих временную внешнюю реализацию пространственных построений, т.е. перевод с уровня языкового правила на уровень речевого действия. Механизм реализации состоит из действий: 1) действий оформления – внешнего (т.е. произношения, интонирования) и внутреннего (т.е. грамматического); 2) действий оперирования (сравнение, выбор, отбор, набор (составление) целого из частей, комбинирование, перестановка, принятие решения, построение и вариации по анало-

гии). Требования к этим действиям следующие: 1) действие должно быть доведено до степени совершенства, т.е. до уровня автоматизма, при котором сознание направлено только на содержание высказывания; 2) качество действия применительно к речевой ситуации должно быть безошибочным; 3) время выполнения действия – оптимальным, применительно к речевой реализации народного языка, оно должно быть не больше времени выполнения аналогичного действия на родном языке; качество и время выполнения действия должны оставаться неизменными в условиях усложнения деятельности, составной частью которого эта деятельность является.

Действия оформления и действия оперирования доводятся до определенной степени совершенства их выполнения. Такая степень совершенства в психологии называется навыком (часто автоматизмом). Доведенные в результате упражнений до определенного совершенства, действия оформления определяются как навыки, а действия внутренние, умственные - как операции.

В свою очередь, механизм неродной речи, согласно И.А. Зимней [3] и А.А. Леонтьеву [6], включают в себя три группы навыков:

- а) навыки речи на родном языке, которые должны быть только перенесены на новый языковой материал и актуализированы;
- б) навыки, которые ранее были сформулированы в родном языке и должны быть скорректированы при овладении неродной речью;
- в) навыки, которые должны быть сформированы заново.

Очевидно, что чем больше расходятся языки, тем больше новых речевых умений и навыков должно быть сформировано, и наоборот, чем ближе языковые системы, тем больше возможность для переноса и интерференции.

Таким образом, при формировании культуры речи у билингов, для которых русский язык не является родным, необходимо знать и учитывать механизмы усвоения иноязычной речи, а также следствия интерференции.

Основные положения теории речевой деятельности можно кратко сформулировать следующим образом. Речь – психологическое понятие, т.к. речевая деятельность является одним из видов психической, интеллектуальной деятельности человека. Теория речевой деятельности была разработана Л.С. Выготским, исходные положения которой можно включить в систему психолого-педагогических оснований развития речи обучающихся:

1. Речь – особый вид психической деятельности человека, целью которой является общение между людьми. Общение – неперемное условие и в

то же время результат существования человеческого существования человеческого общества.

2. Речь, как особый вид психической, интеллектуальной деятельности, неразрывно связана с мышлением. Одно обуславливает другое. Она является средством формирования и формулирования мысли посредством языка. Составные элементы речи соотносятся с логико-мыслительными факторами: слово соответствует понятию, предложение – суждению, т.е. выражает мысль, текст выражает замысел автора, последовательность его мыслей.

3. Речевая деятельность включена в общую неречевую деятельность человека (коммуникативную, познавательную, воздействующую, эстетическую, физическую).

4. Как особый вид деятельности, речевая деятельность подчиняется общим закономерностям деятельности, состоящим из четырех фаз:

- мотив деятельности, целевая установка деятельности. На этой фазе возникает речевая потребность, интенция;

- ориентирование в условиях деятельности в конкретных действиях и операциях. На этой фазе говорящий (пишущий) ориентируется в условиях общения (с кем говорит, о чем говорит, с какой целью; говорящий выбирает форму речи, стиль речи, жанр). Речевое высказывание обдумывается, планируется во внутренней речи. Намечается тема, основная мысль, последовательность высказывания;

- реализация деятельности в конкретных действиях и операциях. На этой фазе, в соответствии с темой, ситуацией общения, замыслом речи и планом высказывания, внутренняя речь реализуется во внешней, облекаясь в конкретные слова, словосочетания, предложения, текст. Здесь соблюдаются требования правильности, точности, выразительности речи;

- контроль. Он осуществляется в процессе порождения речи. На ходу заменяются слова, переделываются предложения.

Происходит контроль в плане оценки того, что и как мы хотим сказать и как это получилось, осуществляется.

Следует отметить, что обучение речи должно ориентироваться не только на систему языка, но и на правила речевого поведения, что связано с коммуникативной компетенцией человека – умением выбрать наиболее подходящие языковые средства, сообразуясь с содержанием (темой) высказывания и условиями общения. К условиям общения относятся следующие коммуникативные факторы: сфера общения, тема общения, коммуникативная задача (проблема), ситуация общения, коммуниканты (участники общения).

Коммуникативная компетенция проявляется на уровне речевых умений. Иначе их называют видами речевой деятельности: аудирование (слушание и понимание речи), говорение, чтение и письмо. Говорение – это отправление речевых акустических сигналов, несущих информацию.

При говорении мысль говорящего кодируется с помощью звучащих слов, словосочетаний, предложений. При этом должны строго соблюдаться фонетические и орфоэпические правила.

Слушание (аудирование), - восприятие речи, речевых сигналов и их понимание. При слушании происходит обратный процесс: воспринятые собеседником акустические комплексы декодируются с учетом хорошо известных ему правил, переводятся в смысловые, знаковые единицы – слова и происходит понимание воспринятой речи.

Чтение – «расшифровка» графических знаков, их комплексов и понимание их значений. Все виды речевой деятельности взаимосвязаны. Поэтому обучение видам речевой деятельности ведется с учетом этого фактора.

На наш взгляд, совершенствование системы методов формирования речевой культуры заключается в том, что обучающихся билингвов необходимо ориентировать на достижение обязательного уровня владения знаниями, умениями и навыками речевой культуры на каждом этапе обучения. Проблема обучения с учетом достижения обязательного уровня знаний находится в тесной и непосредственной связи, во-первых, с диагностикой возрастного развития детей (Л.С. Выготский), во-вторых, с теорией поэтапного формирования умственных действий (П.Я. Гальперин, Л.И. Айдарова, А. П. Маркова и другие).

Диагностику возрастного развития детей составляет определение актуального уровня развития и зоны ближайшего развития. Исследуя, что ребенок способен выполнить самостоятельно, мы исследуем развитие вчерашнего дня (актуальный уровень развития). Исследуя, что ребенок способен выполнить в сотрудничестве, мы определяем развитие завтрашнего дня. Область незрелых, но созревающих процессов и составляет «зону ближайшего развития ребенка». (Л. С. Выготский).

Введение Л.С. Выготским понятия «зоны ближайшего развития» является принципиально важным и для рассматриваемой нами проблемы. Оно связано, прежде всего, с пониманием соотношения между обучением и развитием. Основопологающей для методики обучения иноязычных русскому языку является концепция соотношения обучения и развития, закрепившаяся в понятии «развивающее обучение». Эта концепция утверждает, что обуче-

ние должно опережать развитие, вести его за собой. Обучение – источник развития.

Важнейшим понятием, которое легло в основу фундаментальной психологической концепции, разработанной А.Н. Леонтьевым, является понятие деятельности. С позиций этой концепции созданы теории, играющие принципиально важную роль в развитии разных методик. Одной из них является теория учебной деятельности. В рамках теории учебной деятельности сложилась теория поэтапного формирования умственных действий П.Я. Гальперина [2]. Знание этой теории помогает управлять процессом обучения, определять те этапы, по которым нужно провести обучающихся, чтобы обеспечить формирование полноценных умственных действий.

Таким образом, развитие речи, формирование правильной, богатой, коммуникативно-целесообразной, выразительной речи, как и любых других умений, означает последовательность этапов, на которых происходит формирование отдельных звеньев, служащих для того, чтобы мог сложиться конечный механизм, составляющий обязательную основу данного умения.

Концепция П. Я. Гальперина о поэтапном формировании психических функций положена в основу построения различных учебных дисциплин. Всякий процесс обучения, считал П.Я. Гальперин, есть формирование новых действий и соответствующих чувственных образов и понятий. Общий ход этого формирования может быть представлен как процесс, состоящий из двух стадий: стадии предварительного уяснения системы ориентиров и действий на их основе.

Концепция поэтапного формирования умственных действий выдвигает определенные требования к процессу обучения, выполнение которых обеспечивает возможность управления усвоением, что приводит к повышению эффективности обучения. Эти требования следующие:

1. Предварительное знакомство с целью действия, т.е. создание мотивов для формирования действия.
2. Ориентировка в том, как это действие должно быть выполнено, т.е. получение общего представления о способе действия, создание ориентировочной основы действия, системы ориентиров.
3. Выполнение действия в материализованном виде, т.е. с помощью внешних «опор»: условных знаков, моделей, таблиц, схем и т.д.
4. Выполнение действия во внешней (громкой) речи.
5. Выполнение действия с проговариванием про себя (во внутренней речи).

6. Выполнения действия без внешних и внутренних опор, в умственной форме.

Итак, именно детерминированность этого процесса дает возможность овладения и управления им, что предполагает не только обязательное соблюдение этапности в обучении, но и определение для каждого этапа определенных объема знаний, умений и навыков, которым должны овладеть обучаемые. При этом на каждом этапе обучающихся следует ориентировать на овладение ведущими знаниями, умениями и навыками. Данный подход в обучении означает не только (и не столько) минимальность границы определяемого опорного уровня обученности, но и ориентацию обучения на достижение всеми учащимися обязательного уровня обученности, что создает благоприятные условия для успешного развития языковой личности.

Список литературы

1. *Выготский, Л.С.* Собрание сочинений: в 6-ти т. Т. 2. Проблемы общей психологии. - М.: Педагогика, 1982. – 504 с.
2. *Гальперин, П.Я.* Введение в психологию. – Ростов-на-Дону: Феникс, 1999. – 332 с.
3. *Зимняя, И.А.* Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. - М.: Просвещение, 1978, 159 с.
4. *Костомаров, В.Г. Митрофанова, О.Д.* Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. – М.: Русский язык, 1984. – 159 с.
5. *Леонтьев, А.А.* Некоторые проблемы обучения русскому языку как иностранному. – М.: МГУ, 1970. – 160 с.
6. *Леонтьев, А.А.* Основы психолингвистики. - М.: Смысл, 1997. – 287 с.

References

1. *Vygotskiy, L.S. Sobraniye sochineniy: v 6-ti tomah. Tom 2. Problemy obshchey psikhologii .* - (Collected works in 6 volumes. Volume 2. Problems of the general psychology) Moskva, 1982. 504 p.
2. *Galperin, P.Ya. Vvedeniye v psikhologiyu*(Introduction in Psychology). – Rostov-na-Donu, 1999. 332 p.
3. *Zimnyaya, I.A. Psikhologicheskiye aspekty obucheniya govoreniyu na inostrannom yazyke* (Psychological aspects of training говорению in a foreign language). - Moskva, 1978, 159 p.
4. *Kostomarov, V.G. Metodicheskoye rukovodstvo dlya prepodavateley russkogo yazyka inostrantsam* (A methodical management for teachers of Russian to foreigners). – Moskva, 1984. 159 p.
5. *Leontyev, A.A. Nekotoryye problemy obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu* (Some problems of training to Russian as foreign). – Moskva, 1970. 160 p.
6. *Leontyev, A.A. Osnovy psikholingvistiki* (Psycholinguistics bases). - Moskva, 1997. 287 p.

**PSYCHOLOGICAL AND PEDAGOGICAL BASES OF RUSSIAN-SPEAKING
ABILITIES DEVELOPMENT IN STUDENTS WHO SPEAK ANOTHER LANGUAGE
ALLA AKBAEVA**

Abstrakt. Improvement of the methods of speech culture forming in students who speak another language supposes, firstly, diagnosis of developmental age, and secondly, foundation on the theory of gradual formation of mental activity. Bilingual students must be directed at achieving the compulsory performance level of knowledge, skills and abilities of speech culture at every stage of training.

Keywords: Training of Russian speech ability of another-language speakers; speech culture; mechanisms of speech activity; the gradual formation of mental activity.

© Акбаева А.А., 2014.

Поступила в редакцию 21.09.2013.

УДК 371.134

**ПРОФЕССИОНАЛИЗАЦИЯ КАК РАЗВИТИЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО САМОПОНИМАНИЯ ЛИЧНОСТИ**

А.А. БУЯНОВ

Аннотация: Профессиональное развитие рассматривается как особый вид развития, его продолжение, которое задается ситуацией и условиями профессиональной деятельности. Развитие профессионального самопонимания раскрывается в контексте развития самосознания личности.

Ключевые слова: профессиональное самопонимание; социализация личности; профессионализация личности; самосознание; ведущая деятельность юношеского возраста; профессионал; профессионализм.

Процесс становления и развития профессионала связан с развитием профессионального самопонимания, которое выступает «своеобразным «фильтром», через который человек пропускает оценочные суждения. Узна-

Адрес для корреспонденции: ул. Школьная, д.2/1, кв. 116, пос. Красково, Люберецкий район, 140050, Московская область, Россия.

Тел.: +7(903) 155-40-82

E-mail: firstfight7@mail.ru